

## DUBAI

# Auf einen Blick

### Hotels

#### 1 Arabian Boutique Hotel

Hübsches Boutiquehotel in einer historischen Residenz im alten Viertel Bur Dubai nahe der Souks. Sehr individuell gestaltete Zimmer mit Blick auf den Dubai Creek. Traditionelle Emirati-Küche. Creek Street, Exit 3, Al Fahidi, Al Shindagha, Tel. 00971-501659603, www.arabianboutiquehotel.com, 20 Zi. und Suiten, DZ ab € 287

#### 2 One&Only One Za'abeel

Spektakuläre Architektur: Das neue City-Resort liegt in einem von zwei gläsernen Zwillingstürmen, die der weltweit längste Skywalk verbindet. Luxuriöses Interior Design, neun Restaurants und Bars, tolles Spa und der längste Infinity Pool der UAE. Za'abeel Road, Tel. 00971-4-6661777, www.oneandonlyresorts.com, 229 Zi. und Suiten, DZ ab € 610

#### 3 Park Hyatt Dubai

Das City-Resort bietet Ruhe und Entspannung am Ufer des historischen Dubai Creek, mit Blick auf die Skyline. Großzügige Poolanlage, mehrere Restaurants, alle Zimmer und Suiten mit Balkon. Dubai Creek Golf and Yacht Club, Tel. 00971-4-6021234, www.hyatt.com, 223 Zi. und Suiten, DZ ab € 358

### Restaurants

#### 4 3 Fils

Entspanntes Lokal am Wasser mit Kultstatus. Top-Sushi. Muss: Jakobsmuschel-Sashimi mit Mandarine und Sumach. Keine Alkohollizenz. Jumeirah Fishing Harbour, Jumeirah 1, Tel. 00971-4-3334003, www.3fils.com, Mo-So 12-23.30 Uhr, Hauptgerichte € 20-60

#### 5 Andaliman

Authentisch indonesische Gerichte mit einem Hauch von Fine Dining. Balinesisch inspiriertes Ambiente, exzellentes Seafood. Entspannte Atmosphäre, schöne Terrasse. Im Hotel One&Only One Za'abeel, Za'abeel Road, Tel. 00971-4-6661617, www.andalimandubai.com, Di-So 12-23 Uhr, Hauptgerichte € 31-58

#### 6 Ariana's Persian Kitchen

Das erste Lokal der iranisch-amerikanischen TV-Köchin Ariana Bundy: modern interpretierte persische Küche. Im Hotel Atlantis The Royal, Crescent Road, The Palm Jumeirah, Tel. 00971-4-4262500, www.atlantis.com, Mo-So 12-15 und 18-22 Uhr, Hauptgerichte € 30-70

#### 7 Orfali Bros

Celebrity-Chef Mohammad Orfali und seine Brüder führen das Middle-Eastern-Restaurant mit kreativ verfeinerten Fusiongerichten. Keine Alkohollizenz. Reservieren! Wasl 51, Al Wasl Mall, Jumeirah, Tel. 00971-4-2592

477, www.orfalibros.com. Mo-So, 12-24 Uhr, Hauptgerichte € 13,50-54

#### 8 Ossiano

Interaktives Degustationsmenü (11 Gänge) mit Blick in ein riesiges Unterwasser-Aquarium. Grégoire Bergers Menü hat einen Seafood-Schwerpunkt.

Atlantis The Palm, Crescent Road, The Palm Jumeirah, Tel. 00971-4-4260770, www.atlantis.com, Mo-So 18-23 Uhr, Menü € 485

#### 9 Row on 45

Nur 22 Gäste kommen in den Genuss des Tasting-Menüs (17 Gänge) von Brite Jason Atherton in spektakulär designten Räumen im 45. Stock. Top-Produkte.

Grosvenor House Hotel, Al Emreef Street, Dubai Marina, Tel. 00971-56 832 4545, www.rowon-45dubai.com, Di-Sa 19.15-1 Uhr, Menü € 445

#### 10 Sagetsu

Tetsuya Wakuda kombiniert traditionelle und moderne japanische Gerichten mit französischen Techniken. Zwei Menüs mit Fokus auf Seafood und Wagyu. The Link, 24th floor, One Za'abeel, Za'abeel Road, Tel. 00971-4-6661617, www.sagetsudubai.com, Mi-Mo 18-24 Uhr, Menü € 230

#### 11 Trèsend Studio

Indisches Fine-Dining-Erlebnis: Spitzenkoch Himanshu Saini lässt Aromen, Produkte und kulinarische Traditionen aus ganz Indien einfließen. St. Regis Gardens, The Palm Jumeirah, Tel. 00971-4-2421666, www.trèsendstudio.com, Di-So 18-23 Uhr, Menü € 385



# STOPOVER BUDAPEST

## Auf einen Blick

### Hotels

#### 1 Anantara New York Palace

Das wohl eleganteste Hotel der Metropole im Stadtteil Pest erfreut mit erlesenem Interieur im Stil der Belle Époque: Seidenvorhänge, Marmorsäulen, Stuckdekor. Eine Hommage an den Glamour der Jahrhunderte ist die tägliche Livemusik eines Pianisten im Hotelcafé. Gäste können den Klängen dank einer offenen Galerie nicht nur von der prächtigen Innenhof-Lobby aus lauschen, sondern auch vom Restaurant und der Bar. Moderne Zimmer und Suiten in stilvollen Cremetönen, teils mit Balkon, sowie ein Spa im Untergeschoss samt Saunen und 15 Meter langem Pool.

●●●●● Erzsébet krt. 9, 1073 Budapest, Tel. 00361-886611, www.anantara.com, 185 Zi. und Suiten, DZ ab € 250 🏠🍷🛀📶🚰

#### 2 BoHo Budapest Hotel

Das Boutiquehotel am Donauufer ist Mitglied der Small Luxury Hotels of the World und punktet mit seinem ruhigen und begrünten Innenhof. Geräumige Zimmer mit minimalistisch-funktionalem Design nebst hochwertigen Möbeln und geschmackvoller Wellnessbereich. Weiteres Plus: Die Nähe zu einigen Thermalbädern im Jugendstil sowie Ruinenbars, die in verlassenen Vorkriegsgebäuden untergebracht und für ihr einzigartiges, leicht morbides Flair bekannt sind.

●● Mikszáth Kálmán tér 3, 1088 Budapest, Tel. 0036-16862311, www.hotelboho budapest.com, 64 Zi. und Suiten, DZ ab € 119 🏠🍷🛀📶🚰

#### 3 Kozmo Hotel Suites & Spa

Anfang des 20. Jahrhunderts war das Gebäude am Grand Boulevard in Pest der Sitz des größten Telekommunikationszentrums in Ost- und Mitteleuropa. Heute macht das historisch-moderne Interieur mit klaren Linien und zeitlos-vornehmer Ästhetik von sich reden. Vom Ausichtsturm des denkmalgeschützten Gebäudes hat man einen 360-Grad-Panoramablick. Selbst die Standardzimmer verfügen über eine große Badewanne. Ein Kissenmenü sorgt für angenehme Nächte im bequemen

Kingsize-Bett. Gemütliche Bar mit Außenterrasse und ein Spa mit Fitnesscenter und Pool.

●●● Horváth Mihály tér 17, 1082 Budapest, Tel. 00361-7016300, www.kozmohotel budapest.com, 84 Zi. und Suiten, DZ ab € 175 🏠🍷🛀📶🚰

### Restaurants/Café

#### 4 Könyvbár & Restaurant

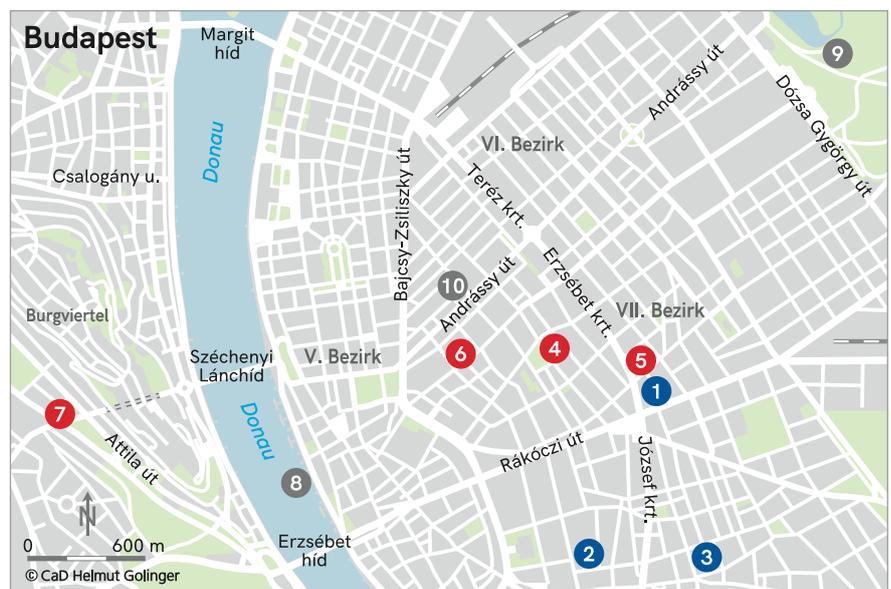
Originelles Küchenkonzept in charmanter Bibliotheks-Atmosphäre: Das „Könyvbár“ im jüdischen Viertel fokussiert sich auf kreative Gerichte, die von Büchern inspiriert sind. So wird etwa das Motiv der Rose aus „Der kleine Prinz“ aufgegriffen als Blüte aus Roter Bete, serviert mit Kohlrabi, Oliven und Kabeljau. Alle zwei Monate wechselt die Lektüre und

somit das fünfgängige Menü. Dazu ein gutes Dutzend ungarische und internationale Gerichte mit saisonalem Bezug wie Entenbrust mit Pastinake, Wildbret mit Safrannudeln und Pilzen.

●● Dob u. 45, 1074 Budapest, Tel. 00361-209227027, <https://konyvbar.hu>, Mi-Do 16-23 Uhr, Fr-Sa 13-23 Uhr, Hauptgerichte € 15-33, Menü € 65 🍷🍴

#### 5 New York Café

Lange Zeit war es eines der berühmtesten Literaturcafés in Europa. Im frühen 20. Jahrhundert gingen hier namhafte Künstler, Schriftsteller und Philosophen ein und aus: Das Fin-de-Siècle-Kaffeehaus zieren venezianische Kronleuchter, meterhohe Stuckdecken und glänzende Marmorsäulen.



Bei klassischer Livemusik genießt man hier etwa einen Afternoon Tea.

▪ Erzsébet krt. 9-11, 1073 Budapest, Tel. 00361-8866167, <https://newyorkcafe.hu/en>, tgl. 8-24 Uhr, Hauptgerichte € 23,50-38



### 6 Stand

In der verglasten Küche ihres Spitzenrestaurants interpretieren die beiden Chefköche Tamás Széll und Szabina Szulló ungarische Gerichte zeitgemäß. Zu den kreativen Signature Dishes zählt etwa das traditionelle würzige Schmorgericht Lecsó, eine wunderbar aromatische Tomatenconsommé mit gerösteter Paprika und Tomatentatar. Das achtgängige Degustationsmenü wird auf Wunsch vegetarisch serviert, dazu wählt man zwischen einer internationalen oder lokalen Weinbegleitung.

●●● Székely Mihály u. 2, 1061 Budapest, Tel. 00361-307859139, <https://standrestaurant.hu/en>, Di-Sa 18-24 Uhr, Menü € 187

### 7 Stand 25

In der Bistro-Variante des Fine-Dining-Lokals „Stand“ im ruhigen Stadtteil Buda liegt der Fokus auf lokalen Zutaten und authentisch ungarischer Küche. Dazu zählen Gerichte wie Gänseleber, Cordon bleu vom Mangalitzaschwein und Gulaschsuppe mit hausgemachten Nudeln von Chefkoch Tamás Szélls Mutter. Als Dessert

empfehlen sich die Arany-Galushka-Teigbällchen mit fruchtig-süßer Aprikosenkonfitüre. Tipp: Besonders schön sitzt man gegenüber der offenen Küche mit Blick auf Töpfe und Pfannen der Kochcrew.

●● Attila út 10, 1013 Budapest, Tel. 00361-309613262, <https://stand25.hu>, Mo-Sa 12-16 und 18-24 Uhr, Hauptgerichte € 20-40, Menü € 44

### Erleben

#### 8 Donaufahrt

Immer wieder schön und entspannend: Sightseeing vom Wasser aus. Während der Tour bieten sich andere Perspektiven auf Kettenbrücke, das Parlamentsgebäude und die Margareteninsel. Ein Audioguide liefert Hintergrundwissen. Mehrere Abfahrtstellen entlang der Donau. In der Abenddämmerung gibt sich die beleuchtete Stadt besonders fotogen.

▪ [www.budapest-rivercruises.com/de](http://www.budapest-rivercruises.com/de)

#### 9 House of Music

Das Haus der Ungarischen Musik ist eine Kombination von Kulturzentrum und Museum und liegt inmitten des großen Liget-Parks, der grünen Oase der Stadt. In der Dauerausstellung können Besucher eine interaktive Reise durch die europäische Musikgeschichte unternehmen – noch nie hat tanzen, singen und zuhören so viel Spaß gemacht! Nicht verpassen: die halbstündige

3D-Show in der spektakulären Klangkuppel.

▪ Olof Palme stny. 3, 1146 Budapest, Tel. 00361-707999449, <https://zenezaza.hu>, Di-So 10-18 Uhr, Eintritt € 9 (Klangkuppel € 5)

#### 10 Oper

Das größte Opernhaus Ungarns befindet sich in einem der prachtvollsten Neorenaissance-Gebäude von ganz Budapest. Seit 2022 können Besucher nach vierjähriger Renovierung das kulturelle Herzstück der Stadt wieder besuchen. Entweder zu Konzert, Ballett oder Oper, aber auch im Rahmen einer 60-minütigen, informativen Guided Tour (dreimal täglich in englischer Sprache).

▪ Andrassy út 22, 1061 Budapest, Tel. 00361-307311728, [www.opera.hu](http://www.opera.hu), tgl. 10-19 Uhr, geführte Touren € 23